

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 31 MEI 1956.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

a) Europese interim-overeenkomst betreffende sociale zekerheid met uitsluiting van de regelingen voor ouderdom, invaliditeit en overlijden, bijlagen en additioneel protocol;

b) Europese interim-overeenkomst betreffende de regelingen inzake sociale zekerheid voor ouderdom, invaliditeit en overlijden, bijlagen en additioneel protocol, ondertekend op 11 December 1953, te Parijs.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 31 MAI 1956.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale, à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants, annexes et protocole additionnel;

b) Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants, annexes et protocole additionnel, signés à Paris, le 11 décembre 1953.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CRAEYBECKX, CROMMEN, LEYNEN, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, MOTZ, Mevr. SPAAK en de h. DEKEYSER, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De deelnemende landen hebben deze overeenkomst ondertekend op initiatief van de Raad van Europa, die in 1949 op voorstel van haar Commissie voor Sociale Aangelegenheden een aanbeveling had aangenomen op sociaal gebied.

De overeenkomst beoogt de sociale wetgeving die op hun onderhorigen van toepassing is, algemeen te maken en vooral een gelijke behandeling tot stand te brengen inzake sociale zekerheid, alsmede de voordelen van de bilaterale of multilaterale overeenkomsten op het gebied van de sociale zekerheid, die tussen twee of meer Staten worden afgesloten, tot de onderhorigen van al de verdragsluitende landen uit te breiden.

Aangezien men er niet is in geslaagd de multilaterale overeenkomst betreffende de sociale zekerheid

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est à l'initiative du Conseil de l'Europe qui, sur proposition de sa Commission des Questions sociales, avait adopté en 1949 une Recommandation dans le domaine social, que les Etats-membres ont signé cet accord.

Il vise à généraliser la législation sociale applicable à leurs ressortissants et principalement à donner l'égalité de traitement en matière de sécurité sociale, ainsi que l'extension aux ressortissants de tous les Etats contractants des avantages découlant des conventions bilatérales ou multilatérales de sécurité sociale, conclues entre deux ou plusieurs Etats contractants.

N'ayant pu aboutir actuellement à étendre à tous les Etats-membres du Conseil de l'Europe la Convention

R. A 5097.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

40 (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp.

R. A 5097.

Voir :

Document du Sénat :

40 (Session de 1955-1956) : Projet de loi.

welke op 9 November 1949 door de aan het Verdrag van Brussel deelnemende landen te Parijs werd ondertekend, tot al de Staten-leden van de Raad van Europa uit te breiden, werd besloten een reeks van multilaterale overeenkomsten aan te gaan.

De beide overeenkomsten die het onderwerp van dit wetsontwerp vormen, zijn er het resultaat van.

Opmerking verdient het bepaalde in artikel 5 dat de belanghebbenden de voordelen van de nationale reglementen alsook van de internationale verdragen blijven genieten, zo de bepalingen van deze laatste gunstiger zijn dan de bepalingen van de voorlopige verdragen.

Het wetsontwerp en dit verslag zijn eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
R. GILLON.

multilatérale de sécurité sociale conclue le 9 novembre 1949 à Paris entre les pays signataires du Traité de Bruxelles, il fut décidé de courir à une série d'accords multilatéraux.

Les deux accords qui font l'objet de ce projet de loi sont le résultat de cet effort.

Il faut noter que l'article 5 dispose que les intéressés continuent à bénéficier des lois et règlements nationaux ainsi que des conventions internationales, si les dispositions de ceux-ci sont plus favorable que les dispositions des accords intérimaires.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
R. GILLON.